

**Lettres de Marcel Jouhandeau**

**à Georges Borgeaud**

Version du 23 juin 2023

Direction éditoriale : Stéphanie Cudré-Mauroux  
Transcription et annotation : Christophe Gence

**© Ayants droit Marcel Jouhandeau**

## Présentation

En 1939, Borgeaud a 25 ans ; il écrit à S. Corinna Bille : « Je vous envoie pour que vous les lisiez deux livres dont j'ai beaucoup trop parlé et qui me sont chers : un Jouhandeau – n'importe lequel vaut la peine qu'on le lise – et Alice au Pays des Merveilles<sup>1</sup>. » L'année suivante, il lui écrit encore : « Je vous envoie le petit livre de Jouhandeau qu'un ami m'a prêté<sup>2</sup>. »

Douze ans plus tard, Borgeaud est installé à Paris et y publie son premier roman chez Gallimard, l'éditeur attitré de Jouhandeau ; *Le Préau* obtient dans la foulée le prix des Critiques, lequel est financé par la mécène Florence Gould qui tient salon à Paris où sont invitées de nombreuses personnalités de la littérature française – dont Jouhandeau. C'est l'occasion pour Borgeaud de rencontrer l'homme dont il a admiré les livres, et il en est très fier. Il écrit à sa mère : « Je suis allé jeudi dernier manger avec Florence Gould, une des plus grandes fortunes américaines (Canadian-Pacific) qui invite des célébrités à ses déjeuners. Il y avait Marie Laurencin, Paul Léautaud, Jouhandeau et d'autres et Marie Louise Bousquet directrice d'Harper's Bazaar. C'était fort mondain et fort bon<sup>3</sup>. » Quelques années plus tard, en 1956, il reçoit de lui sa première dédicace ; celle-ci sera suivie de sept autres, la plupart au ton chaleureux et complice.

Après les deux lettres à S. Corinna Bille évoquées, il n'est plus question chez Borgeaud des *livres* de Jouhandeau. On trouve son nom là et là sous sa plume, mais c'est pour noter sa présence aux dîners chez Florence Gould (dans un carnet), ou évoquer une anecdote tirée de ces mêmes dîners (dans un article), comme par exemple dans *La Gazette littéraire* du 3-4 mars 1956 lors de la mort de Léautaud<sup>4</sup>.

Notons encore que lorsque Pierre-Olivier Walzer entreprend la publication à L'Âge d'Homme des œuvres complètes de Charles-Albert Cingria, Borgeaud participe à l'établissement de la liste des personnes ayant eu une correspondance avec le grand écrivain ; dans une lettre à Walzer, Borgeaud indique Jouhandeau comme correspondant et se propose de se rendre chez lui (ou tout au moins « l'atteindre ») pour lui en parler<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Lettre inédite du 14 septembre 1939.

<sup>2</sup> Lettre inédite du 21 décembre 1940.

<sup>3</sup> Lettre du 19 novembre 1952 in *Lettres à ma mère*, Lausanne, La Bibliothèque des Arts, 2014.

<sup>4</sup> Borgeaud y rapporte comment dans un dîner Jouhandeau a lancé à Léautaud : « ... vous ne savez pas ce que c'est que l'amour. Vous n'avez jamais dû le savoir » après que celui-ci eut affirmé que l'amour n'existe pas.

<sup>5</sup> Lettre inédite à Pierre-Olivier Walzer du 21 mars 1971.

## Note des éditeurs et protocole éditorial

Les lettres de Marcel Jouhandeau à Georges Borgeaud sont déposées dans le Fonds Georges Borgeaud aux Archives littéraires suisses, cote B-2-JOU.

Nous avons suivi le protocole utilisé pour les *Lettres à ma mère*.

À la fin de chaque lettre, un cartouche énumère les caractéristiques physiques de la lettre, les mentions de la poste, l'adresse, etc. Quand elle est présente, nous indiquons aussi la teneur de la flamme.

Les textes manuscrits, autographes ou allographes, sont reproduits tels quels, avec toutes les particularités orthographiques, syntaxiques ou de ponctuation. Les textes imprimés (cachets postaux, flammes...) sont reproduits en PETITES CAPITALES.

## Abréviations utilisées dans les cartouches

- all. : allographe(s)
- aut. : autographe(s)
- env. : enveloppe
- f. : feuillet
- l. : lettre
- l.a.s. : lettre autographe signée
- ms : manuscrit(e)(s)

## **1. Jouhandeau à Borgeaud**

Venez quand vous voulez l'après-midi, excepté le dimanche, pour que nous ayons quelque chance d'être seuls<sup>6</sup>  
Merci de m'aimer un peu.

Votre  
Marcel Jouhandeau

Je ne fume plus<sup>7</sup>.

CACHET POSTAL : NEUILLY S/SEINE P<sup>PAL</sup> SEINE / 19<sup>H</sup>15 / 21-9 / 1962  
FLAMME : OFFREZ UN LIVRET DE... CAISSE NATIONALE D'EPARGNE / TOUS BUREAUX DE POSTE  
DESCRIPTION : 1 l.a.s., 1 env.  
COLLATION : 1 f. recto  
ADRESSE AUT. : Monsieur G. Borgeaud / 59, Rue Froidevaux / Paris XIV<sup>e</sup>

---

<sup>6</sup> Jouhandeau vit avec sa femme Élise.

<sup>7</sup> Jouhandeau souligne-t-il cette information afin que Borgeaud ne se rende pas chez lui avec du tabac ? Une dédicace datant de quelques mois avant cette lettre (4 mars 1962) laisse penser qu'il lui a en effet offert une blague à tabac (« ... ce monstre qui m'a donné une si belle blague... », voir plus bas).

## **2. Jouhandeau à Borgeaud**

15 Janvier 63

Mon cher Borgeaud

Il me semble que vous détenez un ex. tapé d'un texte de moi. Me l'avez-vous rendu ? J'ai l'impression que non. Un de mes amis souhaitait le lire. Pouvez-vs le faire parvenir ou me le rapporter vous-même<sup>8</sup>  
La nature du texte exige que l'expédition soit recommandée

Merci

Amitiés

Marcel Jouhandeau

DATE AUT. : 15 Janvier 63

DESCRIPTION : 1 l.a.s.

COLLATION : 1 f. recto verso

---

<sup>8</sup> Aucun « exemplaire » de Jouhandeau n'ayant été retrouvé dans les affaires de Borgeaud, le texte a dû être rendu.

### **3. Jouhandeau à Borgeaud**

Mon cher Borgeaud,

Voici la photo promise<sup>9</sup>

amicalement

Jouhandeau

25 dec 63

DATE AUT. : 25 dec 63

CACHET POSTAL : RUEIL MALMAISON S. ET O. / 19-30 / 26-12 / 1963

FLAMME : RUEIL-MALMAISON / LES CHATEAUX / LES BOIS- LES BORDS DE SEINE

DESCRIPTION : 1 l.a.s., 1 env.

COLLATION : 1 f. recto

ADRESSE AUT. : Monsieur Borgeaud / aux bons soins des / Edit. Gallimard / 5.  
Rue Sébastien.Bottin

---

<sup>9</sup> Il pourrait s'agir de la photo de Marcel Jouhandeau retrouvée dans le fonds Borgeaud, reproduite en page suivante.



#### **4. Jouhandeau à Borgeaud**

Mon cher ami,

Votre nom et votre visage laissent un sillage certain en moi, mais je n'arrive pas à vous identifier tout à fait<sup>10</sup>.

Venez donc me voir  
967.22.56.

J'ai lu les premières pages de votre livre<sup>11</sup> qui me donnent, et aussi votre dédicace, le désir de vous revoir.

Marcel Jouhandeau

31.I.75

DATE AUT. : 31.I.75

CACHET POSTAL : 92 RUEIL MALMAISON P<sup>PAL</sup>H. DE SEINE / 19<sup>H</sup>30 / 31-1 / 1975

FLAMME MUETTE

DESCRIPTION : 1 l.a.s., 1 env.

COLLATION : 1 f. recto verso.

AU DOS DE L'ENV., AUT. : M - Jouhandeau / 8 - Av. Ducis / Parc Malmaison / Rueil  
92

INSCRIPTION MS ALL. : 6<sup>e</sup>!

ADRESSE AUT. : Monsieur Georges Borgeaud » / aux bons soins des / Editions Grasset / 61, Rue des Saints-Pères / Paris VII<sup>e</sup>

---

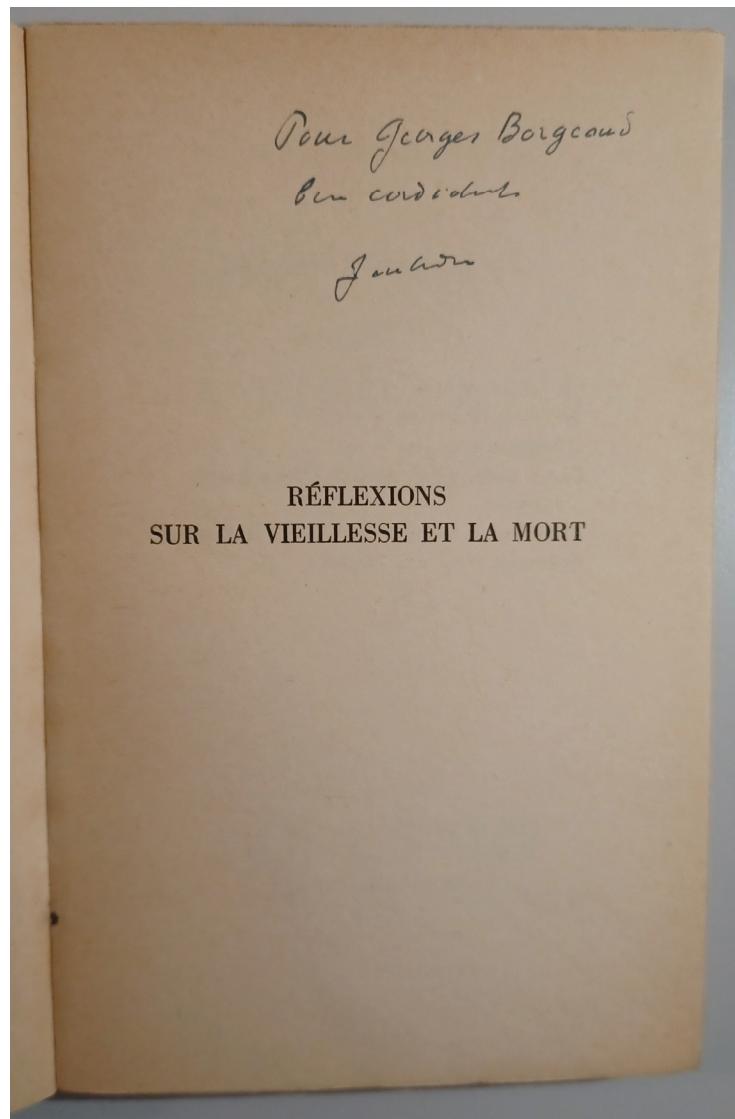
<sup>10</sup> Jouhandeau a 87 ans. On sait que sa vision est défaillante ; sans doute sa mémoire l'est-elle aussi.

<sup>11</sup> Compte-tenu de la date, il s'agit sans aucun doute du *Voyage à l'étranger* (paru en 1974).

## Dédicaces

Pour Georges Borgeaud  
Bien cordialement  
Jouhandeau

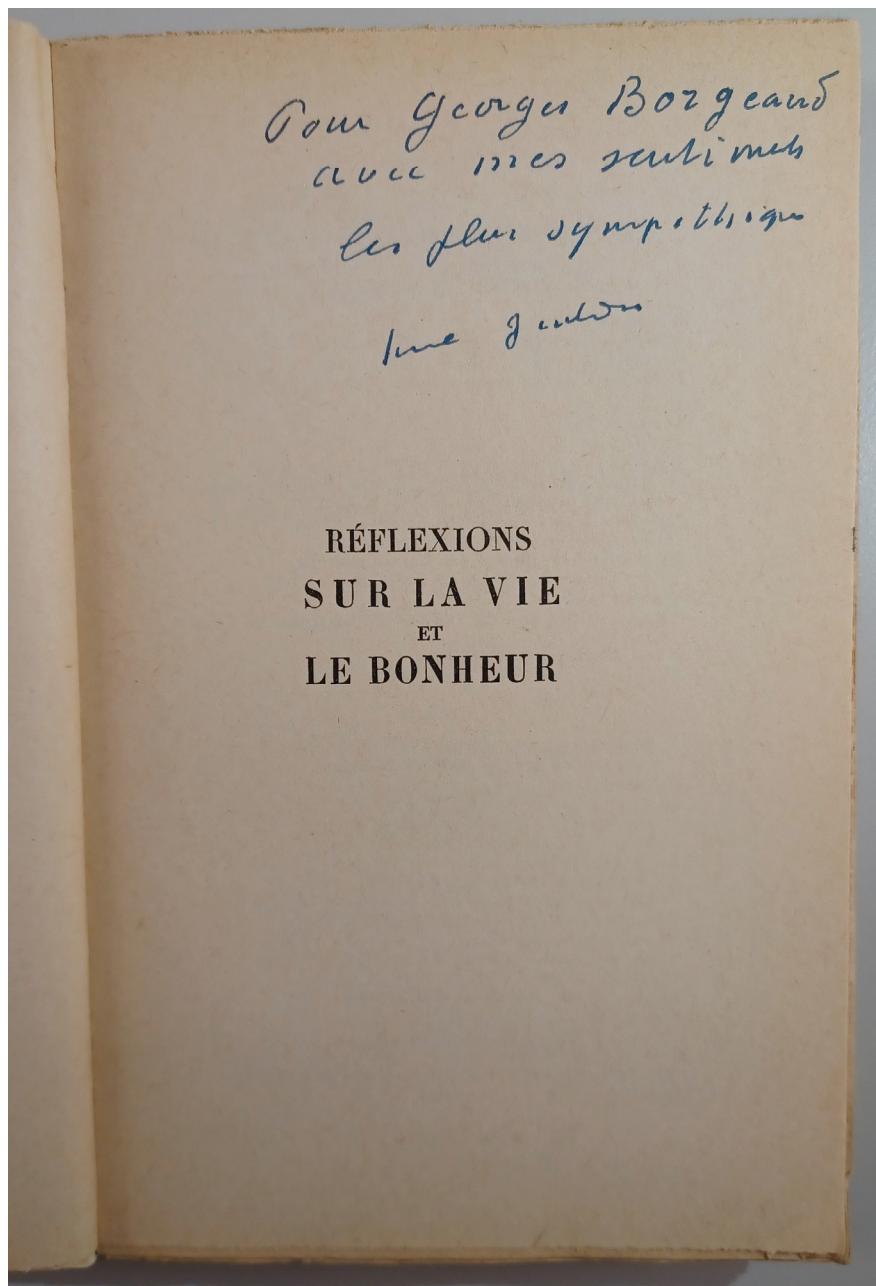
(in *Réflexions sur la vieillesse et la mort*, Paris, Grasset, 1956)



\*

Pour Georges Borgeaud  
avec mes sentiments  
les plus sympathiques  
Marcel Jouhandeau

(in *Réflexions sur la vie et le bonheur*, Paris, Gallimard, 1958)



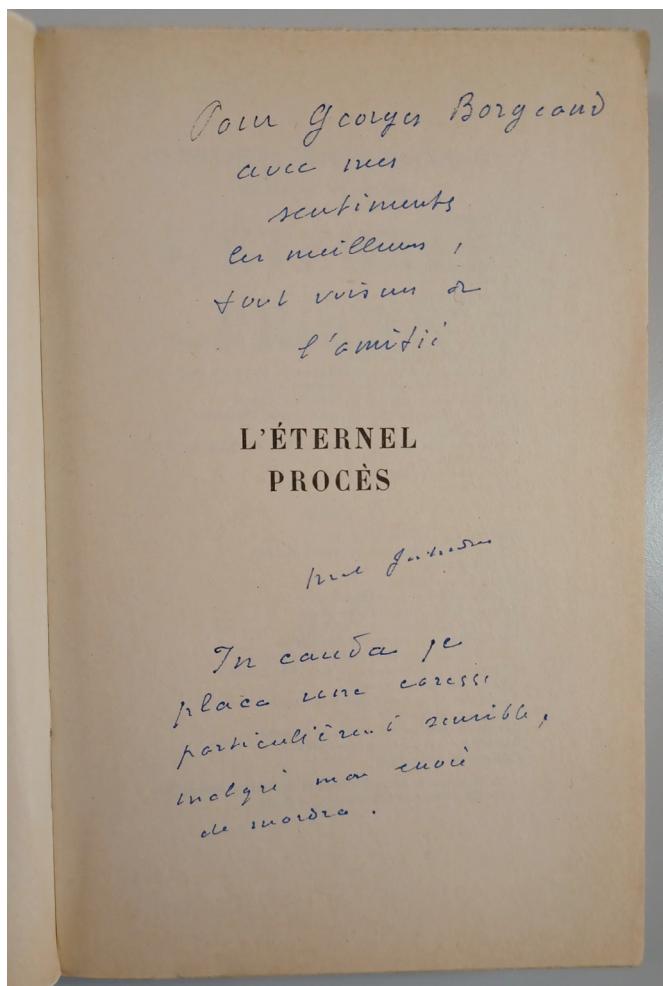
\*

Pour Georges Borgeaud  
avec mes  
sentiments  
les meilleurs,  
tout voisins de  
l'amitié

Marcel Jouhandeau

In cauda je  
place une caresse  
particulièrement sensible,  
malgré mon envie  
de mordre.

(in *L'Éternel procès*, Paris, Gallimard, 1959)



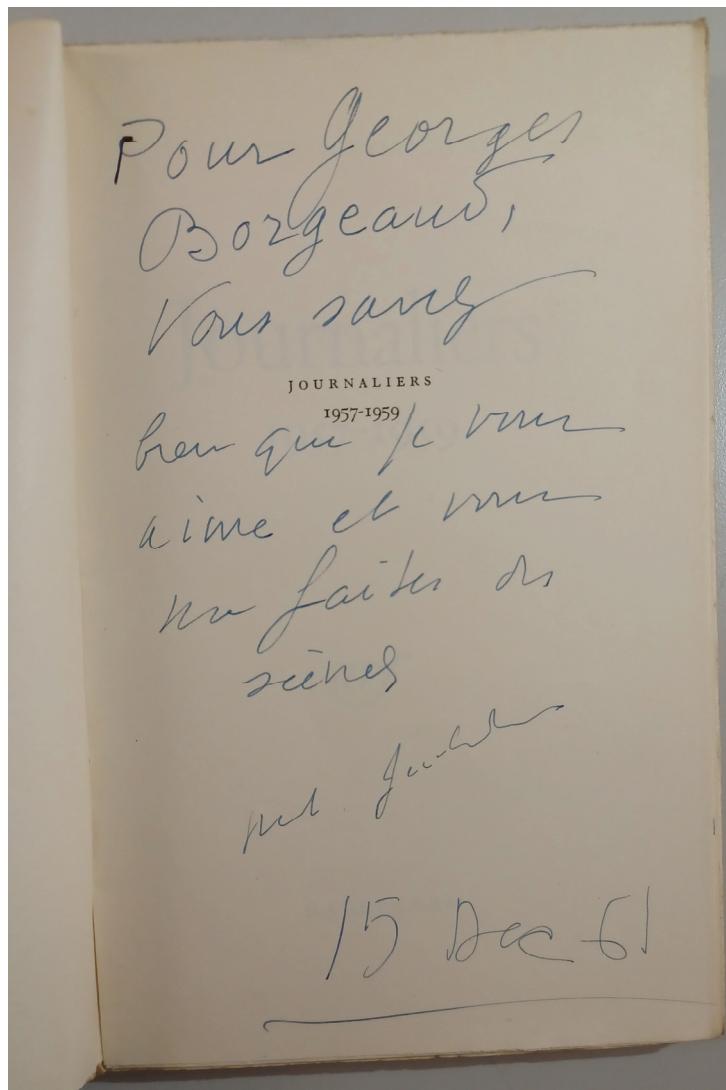
\*

Pour Georges  
Borgeaud,  
Vous savez  
bien que je vous  
aime et vous  
me faites des  
scènes

Marcel Jouhandeau

15 Dec 61

(in *Journaliers 1957-1959*, Paris, Gallimard, 1961)



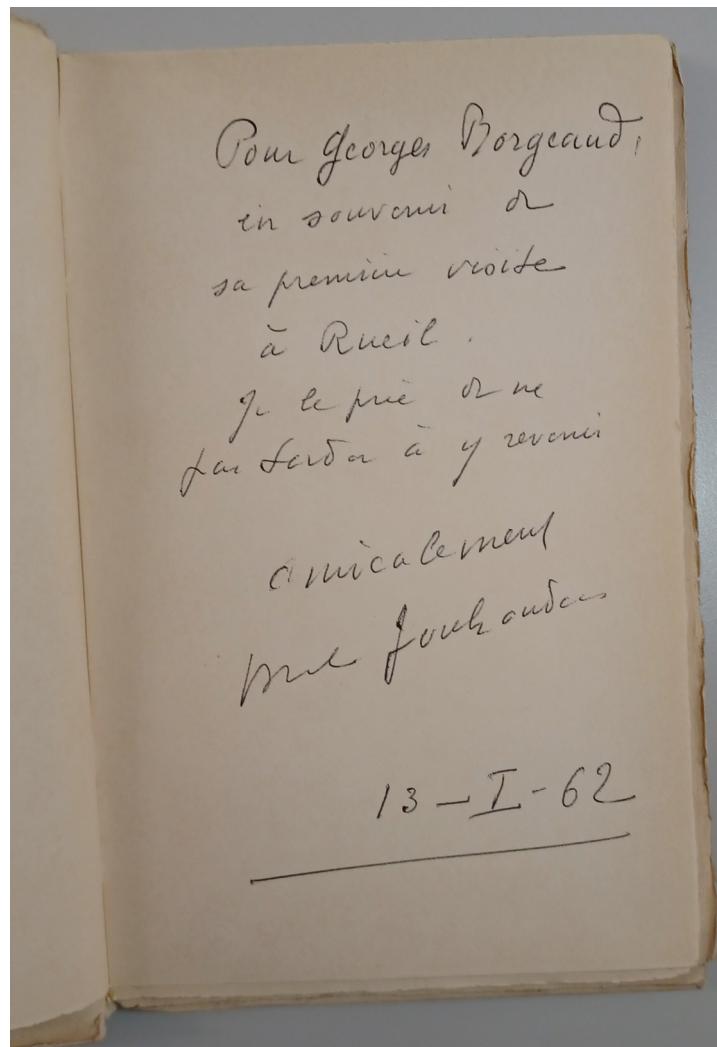
\*

Pour Georges Borgeaud  
en souvenir de  
sa première visite  
à Rueil.  
Je le prie de ne  
pas tarder à y revenir

Amicalement  
Marcel Jouhandeau

13-I-62

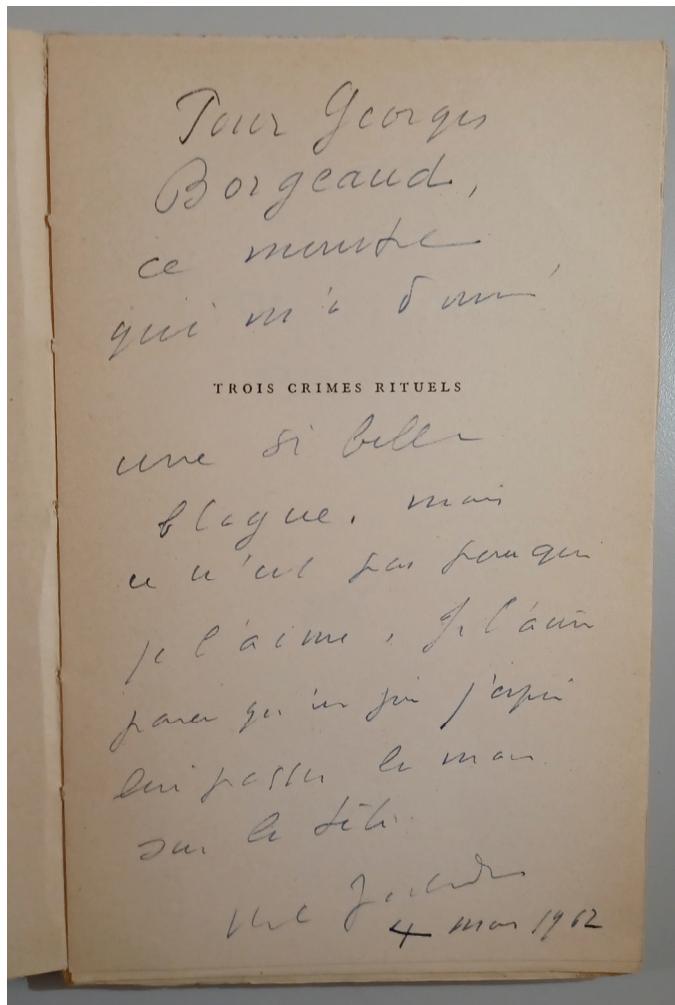
(in *Notes sur la magie et le vol*, Paris, Éditions Les Pas perdus, 1952)



\*

Pour Georges  
Borgeaud,  
ce monstre  
qui m'a donné  
une si belle  
blague. Mais  
ce n'est pas pour que  
je l'aime. Je l'aime  
parce qu'un jour j'espère  
lui passer la main  
sur la tête.  
Marcel Jouhandeau  
4 mars 1962

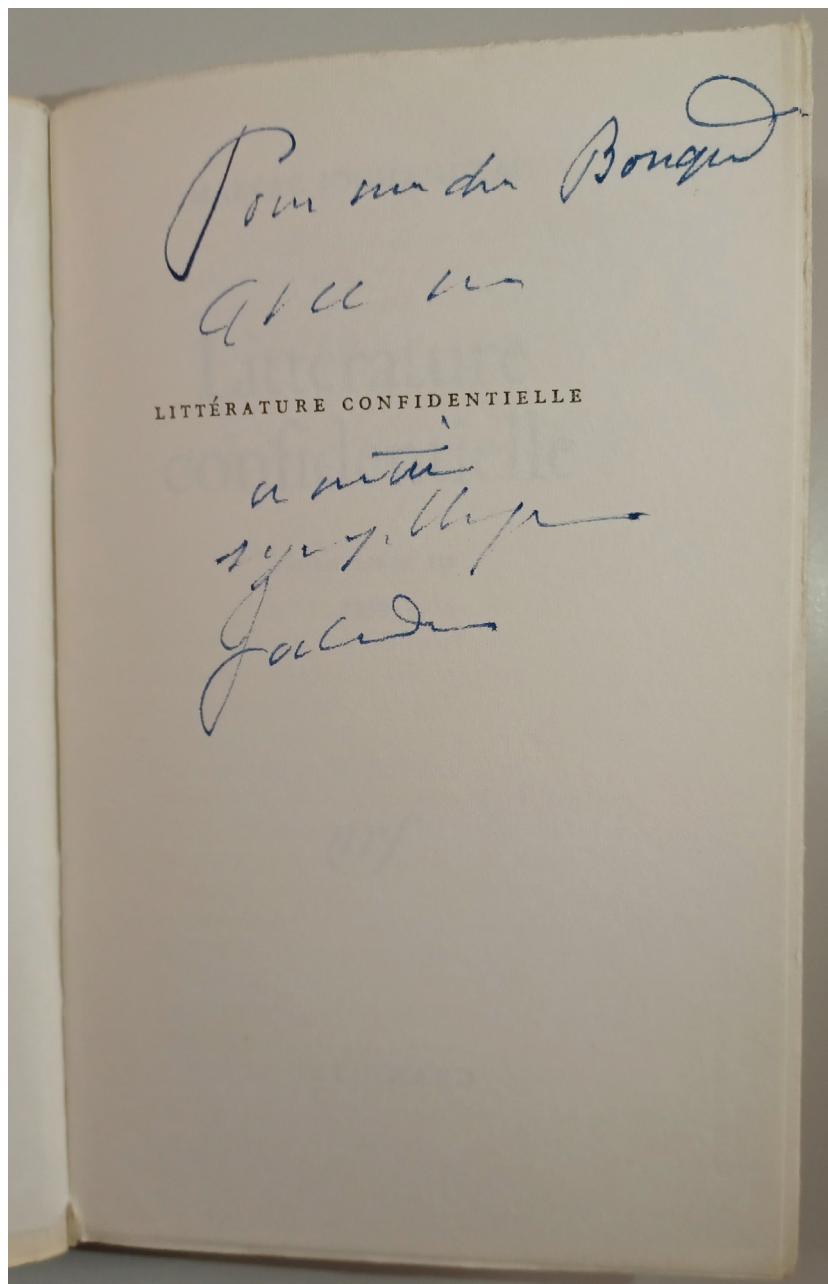
(in *Trois crimes rituels*, Paris, Gallimard, 1962)



\*

Pour mon cher Borgeaud  
avec mon  
amitié  
sympathique  
Jouhandeau

(in *Littérature confidentielle*, Journaliers III, 1959, Paris, Gallimard, 1963)



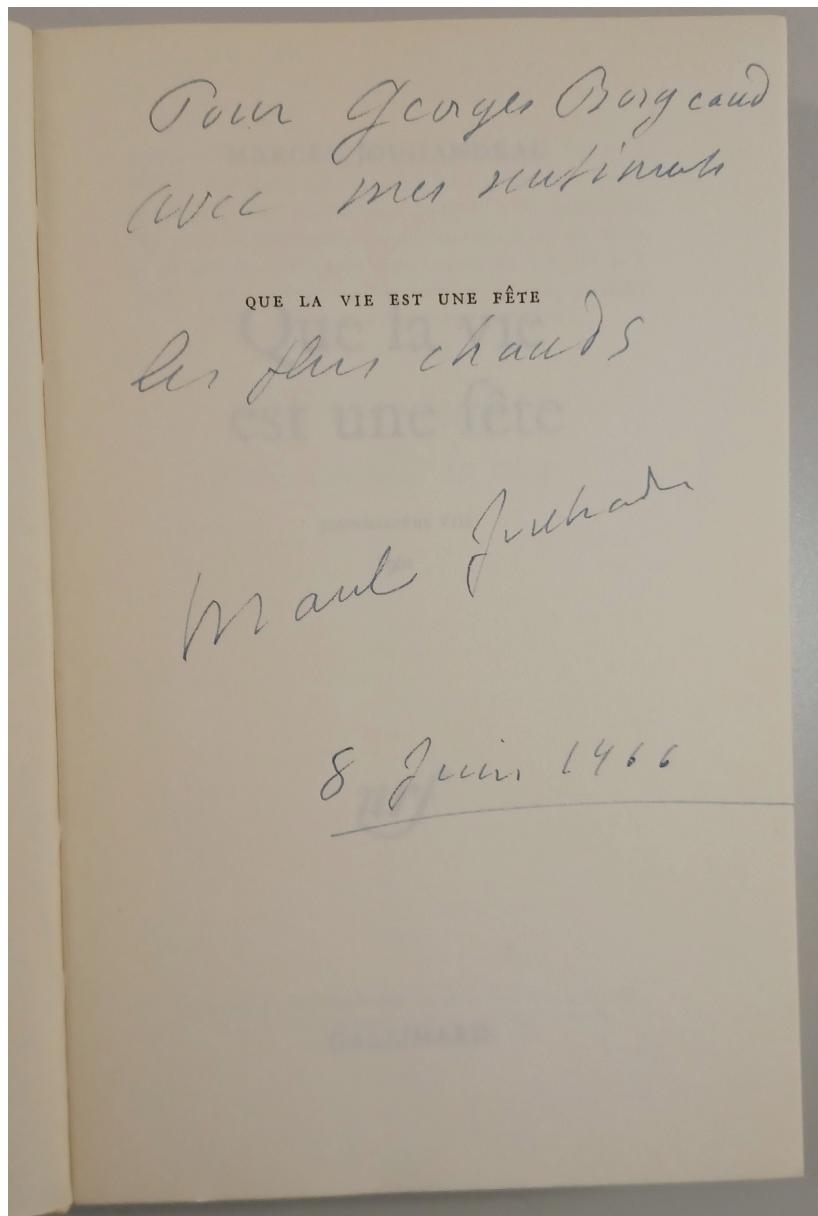
\*

Pour Georges Borgeaud  
avec mes sentiments  
les plus chauds

Marcel Jouhandeau

8 Juin 1966

(in *Que la vie est une fête*, Journaliers VIII, 1961, Paris, Gallimard, 1966)



\*

Dans la bibliothèque de Georges Borgeaud, quatre livres de Marcel Jouhandeau ne lui sont pas dédicacés. Il s'agit de :

. *Opales*, Paris, Gallimard, 1928, dédicacé à une personne dont le nom a été effacé.

. *Véronicana*, Paris, Gallimard, 1931, sans dédicace. Borgeaud y a écrit « Georges Borgeaud / à Toulon<sup>12</sup> / Printemps 1938 ».

. *Requiem... et lux*. Paris, Gallimard, 1939, dédicacé à Henri Zbinden<sup>13</sup>.

. *Ma classe de sixième*, Paris, Éditions de Flore, 1949, dédicacé à Edmond Humeau.

---

<sup>12</sup> Borgeaud fait un voyage dans le sud de la France en mai-juin 1938. Il rencontre notamment à Toulon Bernanos, de retour d'Espagne, et se rend aux *Cahiers du Sud* à Marseille.

<sup>13</sup> Henri Zbinden, dit Ferrare (1905-1952), est un poète et essayiste catholique. Il habite Genève. C'est un ami d'Emond Humeau, Charles Journet, Jacques Maritain, Charles-Albert Cingria – autrement dit la famille spirituelle de Borgeaud.

## **Remerciement**

à Guy Poitry

## Note philologique

---

<sup>1</sup> En substitution au « VII<sup>e</sup> » biffé de l'adresse.